

Commission paritaire pour les services de garde et/ou de surveillance	Paritair comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten
Convention collective de travail du 22/12/2017	Collectieve arbeidsovereenkomst van 22/12/2017
Modification du règlement de solidarité du 13 novembre 2014 (124772)	Aanpassing van het solidariteitsreglement van 13 november 2014 (124772)
Chapitre 1 – Champ d'application	Hoofdstuk 1 – Toepassingsgebied
Art. 1 - La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ ou de surveillance.	Art. 1 - Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van bedrijven die binnen het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten vallen.
Par travailleurs on entend aussi bien l'ouvrier que l'employé masculin ou féminin.	Met 'werknemers' worden zowel arbeiders als bedienden, ongeacht hun geslacht, bedoeld.
Chapitre 2 – Objet et modalités	Hoofdstuk 2 – Doel en modaliteiten
Art. 2 – La présente convention collective de travail a pour objet la modification de l'allocation en cas de perte de revenus consécutive au décès de l'affilié au cours de sa carrière professionnelle et du montant de la constitution de la pension complémentaire en cas de perte de revenus consécutive à une incapacité de travail.	Art. 2 – De huidige collectieve arbeidsovereenkomst wijzigt de uitkering bij inkomensverlies ten gevolge van overlijden van de aangeslotene tijdens de beroepsloopbaan en het bedrag van de opbouw van het aanvullend pensioen bij inkomensverlies ten gevolge van arbeidsongeschiktheid.
Art. 3 – Le point 5.1 du règlement de solidarité précité est complété par la disposition suivante: "A partir du 1er janvier 2016 le montant de l'allocation en cas de perte de revenu consécutive au décès de l'affilié au cours de sa carrière professionnel s'élève à 2.040 € participation bénéficiaire incluse."	Art. 3 – Punt 5.1 van het bovengenoemd solidariteitsreglement wordt aangevuld met de volgende bepaling: "Vanaf 1 januari 2016 bedraagt de uitkering bij inkomensverlies ten gevolge van overlijden van de aangeslotene tijdens de beroepsloopbaan 2.040 € winstdeelname inbegrepen.
Art. 4 – Le point 5.3 du règlement de solidarité précité est complété par la disposition suivante: "A partir du 1er janvier 2016 le montant de la constitution de la pension complémentaire en cas de perte de revenus consécutive à une incapacité de travail s'élève à 0,24 € par jour."	Art. 4 – Punt 5.3 van het bovengenoemd solidariteitsreglement wordt aangevuld met de volgende bepaling: "Vanaf 1 januari 2016 bedraagt de uitkering van de opbouw van het aanvullende pensioen bij inkomensverlies ten gevolge van arbeidsongeschiktheid 0,24€ per dag.

Chapitre 3 – Dispositions finales	Hoofdstuk 3 – Slotbepalingen
<p>Art. 5 - §1 La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2016 et est conclue pour une durée indéterminée.</p> <p>Elle peut être dénoncée par chacune des parties contractantes. Cette dénonciation doit être faite au moins trois mois à l'avance par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance, qui en avisera sans délai les parties concernées. Le délai de trois mois prend cours à la date d'envoi de la lettre recommandée précitée.</p>	<p>Art. 5 - Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2016 en is afgesloten voor onbepaalde duur.</p> <p>Zij kan door elk één van de ondertekenende partijen worden opgezegd. Deze opzegging dient minimaal 3 maanden op voorhand te gebeuren via een aangetekend schrijven per post, gericht aan de voorzitter van het paritair comité voor de bewakings- en toezichtsdiensten, die onverwijld de betrokken partijen op de hoogte brengt. De termijn van 3 maand neemt aanvang op de datum van verzending van hoger genoemd aangetekend schrijven.</p>